

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Tafsir von der Basmala

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

„Im Namen ALLAHS, des Erbarmers, des Barmherzigen.“

„Im Namen ALLAHS...“ Der Begriff „Bismillahi“ bedeutet: „Ich beginne mit dem Namen ALLAHS“. Man sollte bei jeder Angelegenheit mit dem Namen ALLAHS beginnen. Denn sonst wäre die Tat unvollständig und nicht gesegnet.

Der Gesandte ALLAHS (salla lahu 3alaihi wa salam) sagte:

„Jede Arbeit, das nicht mit der Basmala beginnt, ist unvollständig.“ (Abu Dawud)

„...des Erbarmers (Rahman), des Barmherzigen (Rahim).“ Die Begriffe „Rahman“ und „Rahim“ stammen aus dem Wort „Rahmat“ und drücken eine Steigerung aus.

Ar-Rahman: Dieses Wort ist in Form von „Fa3lan“. Es ist eine Eigenschaft, die keine Stetigkeit ausdrückt. Es wird für Eigenschaften benutzt, die eine bestimmte Zeit vorhanden sind, und danach verschwinden. Z.B. Wörter wie Durst, Hunger oder Wut werden im Arabischen in dieser Form gebraucht. Diese Eigenschaften sind nicht fortdauernd. Sie verschwinden nach einer Zeit. Die Eigenschaft „Rahman“ gilt nur für diese Welt. ALLAH (subhanahu wa ta3ala) zeigt diese Eigenschaft sowohl an die Muslime, als auch an die Kuffar. Die Eigenschaft „Rahman“ ist umfangreicher als die Eigenschaft „Rahim“.

Ar-Rahim: Dieses Wort ist in Form von „Fa3iyil“. Es ist eine Eigenschaft, die eine Stetigkeit ausdrückt. Diese Eigenschaft gilt in dieser Welt und auch im Jenseits nur für die Muslime.



لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ

So wisse, daß es keinen Anbetungswürdigen gibt außer ALLAH, und bitte um Vergebung für deine Schuld